



台湾儿童文学获奖作品

树屋里的

颠倒屋

皮克邱/著 刘鹏菁/绘

学习 如何与父母沟通
体会 师长的教导苦心
重新 认识师长与朋友

台湾少年儿童出版社



台湾儿童文学获奖作品

树屋里的

颠倒屋

皮克邱 / 著 刘鹏菁 / 绘

 甘肃少年儿童出版社



图书在版编目 (C I P) 数据

树屋里的颠倒屋 / 皮克邱著 ; 刘鹃菁绘. — 兰州 : 甘肃少年儿童出版社, 2013.8
(阅读小力士系列丛书)
ISBN 978-7-5422-3319-6

I. ①树… II. ①皮… ②刘… III. ①儿童文学—图画故事—中国—当代 IV. ①I287.8

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第189526号

阅读小力士系列丛书:树屋里的颠倒屋,皮克邱著、刘鹃菁绘
中文简体字版由(台湾)小力士文化事业有限公司经成都锐拓传媒
广告有限公司授权出版

甘肃省版权局著作权合同登记号:图字 26-2013-1

书 名	树屋里的颠倒屋 (阅读小力士系列丛书)
作 者	皮克邱 著 / 刘鹃菁 绘
出版发行	甘肃少年儿童出版社
地 址	兰州市读者大道 568 号 (电话: 0931—8773255)
出版人	吉西平
总 策 划	王光辉
项目总监	冯 莉
责任编辑	牛文斌
美术编辑	魏 婕
印 刷	兰州新华印刷厂
出版日期	2013 年 12 月第 1 版 2013 年 12 月第 1 次印刷
开 本	880 毫米×1230 毫米 1/32
印 张	4
字 数	100 千
印 数	1~3000
书 号	ISBN 978-7-5422-3319-6
定 价	16.00 元

目 录

出版序	2
作者序	4
人物简介	6
第一章 自顾不暇的爸爸	9
第二章 颠倒屋与颠倒人	31
第三章 性格也颠倒了	52
第四章 天使布丽娜	64
第五章 误会冰释	90
学习单	118



出版序

独立阅读的小力士

由学龄前跨进小学的小朋友，阅读的故事也由绘本跨入文字书，然而在这个跨越的过程中，小朋友往往还没有做好准备，就得面对大量的文字阅读；而在面对四、五万字的故事时，家长也没有足够的时间陪孩子一起阅读，讲故事给孩子听。



进入小学的小朋友们，得慢慢脱离“听故事”的阶段，培养独立阅读的能力，并从中得到阅读的乐趣，同时增进识字能力。在这个由绘本进入大量文字书的过程中，“桥梁书”就成了最佳的接



轨工具。

“阅读小力士系列”就是跨越阅读障碍的最佳工具。它既不是绘本，也没有大量的文字；它的字号大，插图丰富且生动可爱；它的故事活泼又生活化，贴近小朋友的生活与学习，读起来一点都不会觉得无聊；它的文字不会很冗长，中低年级小朋友可以一次读完。

这种类似看图说故事的桥梁书，不但可以培养小朋友阅读的乐趣，还在故事后面附加知识小档案，帮助小朋友建立独立思考的能力！非常实用又有趣。

小朋友，你准备好做一个独立阅读的小力士了吗？

小力士文化编辑部



作者序

颠颠倒倒真有趣

有些东西颠倒了，它还是和原来的一样，例如 0 颠倒了还是 0，8 颠倒了还是 8，正方形颠倒了还是正方形。有些东西颠倒了，会变得不一样，例如 9 颠倒了会变 6，1 9 颠倒了会变 6 1。不过，有些东西是绝对不可以颠倒的，例如颠倒“是非”、颠倒“黑白”、颠倒“对错”。

要是天花板就是地板，地板就是天花板呢？哇，好混乱啊！可是，好像也很有趣？你能想象，在你家的天花板上有个颠倒屋，那会是什么模样吗？你有办法想





象，有一天自己掉进颠倒屋里的情形吗？

在《树屋里的颠倒屋》这篇故事里，除了房屋颠倒，就连掉进颠倒屋里面的人，性格也都颠倒了。这是好，还是不好呢？其实，好或不好都是我们自己主观的看法。

在我们的眼里，我们常常觉得别人的父母、老师，总是用温柔、赞美的态度，鼓励他们追求更好的表现；而我们的父母、老师，总是用严厉的方式，来督促我们努力学习，让我们倍感压力，但是，无论我们觉得父母、老师的方法是亲切，还是严厉，其实他们都是因为爱我们、对我们有期待，才会如此鞭策我们。

皮克邱



人物简介



hóng xiǎo lù shí suì sì nián

洪小露：十岁，四年

jī xiǎo nǚ shēng wú yì zhōng diào jìn
级小女生，无意中掉进

diān dǎo wū jīng lì le yì chǎng jīng
颠倒屋，经历了一场惊

tāo hài làng bān de lì xiǎn guò chéng
涛骇浪般的历险过程。



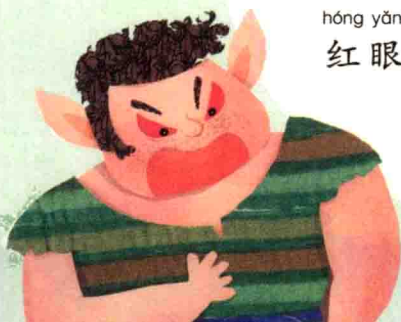
xiǎo lù bà ba shì chǎng

小露爸爸：市场

cài fàn chén mí yú qí jú zài
菜贩，沉迷于棋局。在

diān dǎo wū lǐ tā biàn chéng le
颠倒屋里，他变成了

hóng yǎn jù rén
红眼巨人。



ōu lì wēi lǎo shī qīn qiè
欧莉薇老师：亲切、

kě ài yòu wēn róu de lǎo shī zài
可爱又温柔的老师，在
diān dǎo wū lì biàn chéng jí wéi yán
颠倒屋里，变成极为严
gé xiōng è de lǎo shī
格、凶恶的老师。



mò zhǔ rèn rè xīn bāng máng
莫主任：热心帮忙

jiě jué xué shēng wèn tí de zhǔ rèn
解决学生问题的主任，
zài diān dǎo wū lì què shì ōu lǎo shī
在颠倒屋里却是欧老师
yǔ suǒ yǒu jīng líng de tiān dí
与所有精灵的天敌。



tiān shǐ bù lì nà xiǎo
天使布丽娜：小

lù mā ma de huà shēn bāng zhù
露妈妈的化身，帮助
xiǎo lù jiě kāi xīn zhōng suǒ yǒu
小露解开心中的所有
de yí wèn
的疑问。



mǎ qí wēi hěn ài qī fu xiǎo

马奇威：很爱欺负小

lù de wǔ nián jí xué zhǎng zài diān dǎo

露的五年级学长，在颠倒

wū lì biàn chéng rè xīn bāng zhù

屋里变成热心帮助

xiǎo lù de shàn liáng jīng líng

小露的善良精灵。



mài kě bǎi hěn ài qī fu xiǎo

麦可柏：很爱欺负小

lù de wǔ nián jí xué zhǎng zài diān
露的五年级学长，在颠

dǎo wū lì biàn chéng rè xīn bāng zhù xiǎo
倒屋里变成热心帮助小

lù de shàn liáng jīng líng

露的善良精灵。



jīng líng xué jiě zài xiǎo

精灵学姐：在小

lù táo lí diān dǎo wū de guò
露逃离颠倒屋的过

chéng zhōng zhù xiǎo lù yí bì
程中，助小露一臂

zhī lì

之力。



第一章 自顾不暇的爸爸

fàng xué hòu xiǎo lù zuò zài xiào

放学后，小露坐在校

mén kǒu qián de huā pǔ tái jiē shàng tā
门口前的花圃台阶上。她

bǎ shū bāo fàng zài dà tuǐ shàng huàng
把书包放在大腿上，晃

dòng zhe de liǎng zhī jiǎo bú duàn qīng qīng
动着的两只脚，不断轻轻

zhuàng jī zhe huā pǔ de shuǐ ní qiáng
撞击着花圃的水泥墙。

pēng pēng pēng

“砰！砰！砰！”



tā zhī dào bà ba yí dìng yòu wàng jì lái jiē tā fàng
她知道爸爸一定又忘记来接她放
xué le bà ba zài cài shì chǎng lǐ mài shuǐ guǒ měi tiān xià
学了。爸爸在菜市场里卖水果，每天下
wǔ shōu tān hòu jiù dào gōng yuán lǐ hé péng you xià qí dàn
午收摊后，就到公园里和朋友下棋，但
tā cháng cháng chén mí yú qí jú wàng le dào xué xià jiē tā
他常常沉迷于棋局，忘了到学校接她
huí jiā
回家。

xiǎo lù děng dào yǒu xiē bù nài fán yú shì zhuā qǐ tuǐ
小露等到有些不耐烦，于是抓起腿
shàng de shū bāo shēng qì de zhàn qǐ lái tā shēn cháng bó
上的书包，生气地站起来。她伸长脖



zǐ wàng zhe xiào mén wài miàn de mǎ lù què zhǐ kàn dào jǐ
子，望着校门外面的马路，却只看到几
liàng mó tuō chē jīng guò gēn běn méi yǒu bà ba de yǐng zi
辆摩托车经过，根本没有爸爸的影子。
kàn lái bà ba zhēn de yòu wàng jì lái jiē tā
看来，爸爸真的又忘记来接她。

xiǎo lù zhuǎn guò shēn zuò huí huā pǔ tái jiē shàng sī
小露转过身，坐回花圃台阶上，思
kǎo zhe yào bú yào dào gōng yuán qù zhǎo bà ba tā zhī dào
考着要不要到公园去找爸爸。她知道
bà ba zhǐ yào yí xià qǐ qí lái jiù huì chén mí dào wàng
爸爸只要一下起棋来，就会沉迷到忘
le chī fàn shuì jiào yě wàng le tā hái yǒu gè nǚ ér
了吃饭睡觉，也忘了他还有个女儿。

zuì hòu
最后，

tā jué dìng bù
她决定不
děng le gān
等了，干
cuì dào gōng yuán
脆到公园
qù bǎ bà ba
去把爸爸
dài huí jiā
带回家。



zhèng dāng tā zhàn qǐ lái zhǔn bèi zǒu chū xiào mén shí gāng
正当她站起来，准备走出校门时，刚
hǎo kàn dào sǐ duì tóu mài kě bǎi hé mǎ qí wēi cháo tā de
好看到死对头麦可柏和马奇威朝她的
fāng xiàng zǒu guò lái tā lián máng zhuǎn guò shēn dī tóu kào
方向走过来。她连忙转过身，低头靠
zhe xiào mén kǒu de dà zhù zǐ
着校门口的大柱子。

tā men méi yǒu kàn jiàn wǒ méi yǒu kàn jiàn wǒ
“他们没有看见我，没有看见我。”
tā yǒu rú zì wǒ cuī mián sì de dí gu zhe yí dìng méi
她有如自我催眠似的嘀咕着，“一定没
yǒu kàn jiàn wǒ
有看见我……”

lái bu jí le nà liǎng gè wǔ nián jí nán shēng yuǎn
来不及了，那两个五年级男生，远
yuǎn de jiù yǐ jīng kàn dào tā le
远地就已经看到她了。

wā kàn lái yòu yǒu rén děng bú dào bà ba le
“哇，看来又有人等不到爸爸了。”
mǎ qí wēi yǐ jīng qiǎo qiǎo lái dào zhù zǐ páng biān nǐ
马奇威已经悄悄来到柱子旁边，“你
bà ba ne tā zài nǎ lǐ a shì bú shì yòu wàng le lái
爸爸呢？他在哪里啊？是不是又忘了来
jiē nǐ ya
接你呀？”

bié fán wǒ la xiǎo lù jǐn bào zhe shū bāo zhǔn
“别烦我啦！”小露紧抱着书包，准

bèi suí shí táo kāi
备随时逃开。



wǒ kàn nǐ bà ba yīng gāi shì dé le lǎo nián chī dāi
“我看你爸爸应该是得了老年痴呆
zhèng cái huì wàng le lái jiē nǐ
症，才会忘了来接你。”

nǐ men bú yào luàn jiǎng huà wǒ bà ba mǎ shàng jiù
“你们不要乱讲话，我爸爸马上就
lái jiē wǒ le
来接我了！”

nǎ lǐ nǎ lǐ nǐ bà ba zài nǎ lǐ liǎng
“哪里？哪里？你爸爸在哪里？”两
gè nán hái hā hā dà xiào qǐ lái nǐ bà ba xǐ huan
个男孩哈哈大笑起来，“你爸爸喜欢
xiàng qí bǐ xǐ huan nǐ hái duō ba nǐ zhè ge kě lián
象棋，比喜欢你还多吧？你这个可怜、
méi rén yào de xiǎo hái
没人要的小孩！”

nǐ men gǔn kāi la xiǎo lù xiǎng zǒu kāi què bèi
“你们滚开啦！”小露想走开，却被
liǎng gè nán hái bāo wéi zhù
两个男孩包围住。

nǐ yào qù nǎ lǐ a
“你要去哪里啊？”

bú yào nǐ men guǎn
“不要你们管！”

péi wǒ men wán ma liǎng gè nán hái jiù xiàng zài
“陪我们玩嘛。”两个男孩就像在